

MONxT1

velleman®

**HIGH RESOLUTION DIGITAL TFT-LCD MONITOR
WITH REMOTE CONTROL**

**HI-RES DIGITALE TFT-LCD MONITOR
MET AFSTANDBEDIENING**

**MONITEUR NUMÉRIQUE TFT-LCD HI-RES
AVEC TÉLÉCOMMANDE**

**MONITOR DIGITAL TFT-LCD DE ALTA RESOLUCIÓN
CON MANDO A DISTANCIA**

**HOCHAUFLÖSENDER DIGITALER TFT-LCD MONITOR
MIT FERNBEDIENUNG**

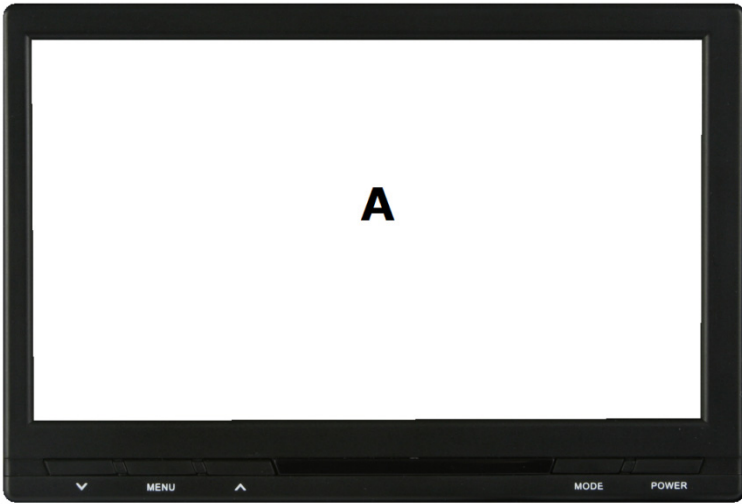


16:9 / 4:3

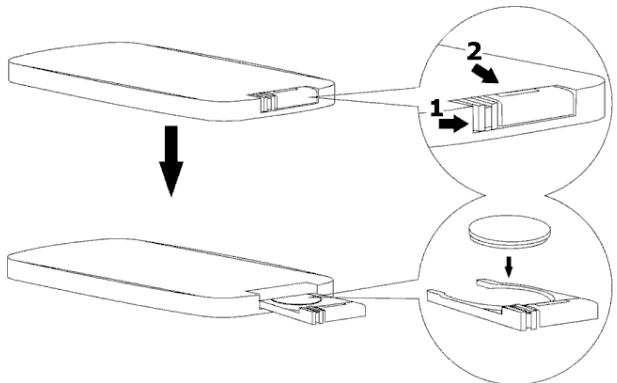
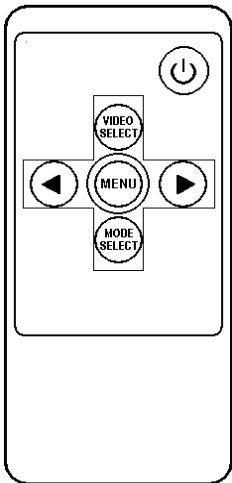
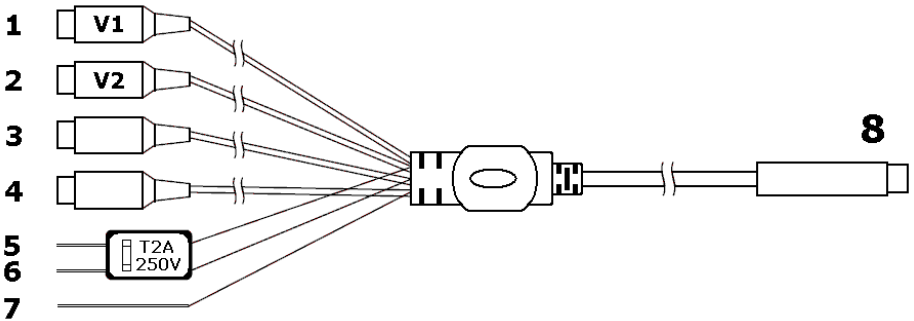
**MON7T1: 7"
MON9T1: 9"**

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	5
NOTICE D'EMPLOI	8
MANUAL DEL USUARIO	11
BEDIENUNGSANLEITUNG	14





B C D E F G



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

For more information concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Indoor use only. Keep the monitor away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Risk of electroshock during installation. The installation must be performed by a qualified technician.
	DO NOT disassemble or open the cover(s). No user-serviceable parts inside. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	For safety reasons, keep your attention on the road while driving. DO NOT watch movies or other programs while driving!

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from dust and extreme heat.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

4. Features

- 2 x video/camera inputs and 1 x stereo audio input
- digital video interface for high resolution images
- IR headphone transmitter on the front
- OSD (on-screen display)
- mirror image function
- PAL/NTSC auto switchable
- automatic trigger function for reverse camera
- comes with: remote control, cables, table stand and headrest installation frame
- audio output via optional IR headphones (ref. MONT/HP)

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

A	Display	E	IR receiver
B	DOWN button (▼)	F	video select button (AV1/AV2)
C	MENU button	G	power button
D	UP button (▲)		

1	yellow RCA	Video 1 input (AV1)	5	red lead	"+" 12Vdc
2	yellow RCA	Video 2 input (AV2)	6	black lead	"-" GND
3	red RCA	Audio input right	7	blue lead	reverse lamp
4	white RCA	Audio input left	8	8-pin	monitor jack

6. Installation

The car connection should be carried out by a qualified person only.

- Choose a mounting location, depending on the purpose of the monitor. When used to connect backing-up or parking camera(s), the driver should have a clear view of the display. For all other purposes make sure the driver is not distracted by images and/or sound from the system.
- Mount the mounting bracket and attach the monitor to the bracket with the screw or install the monitor in a headrest using the included frame. When choosing the second option, have the installation done by a qualified person! The dealer will not accept responsibility for any damage to the cars interior.
- Connect the monitor **[8]** with the monitor.
- Connect a camera/video/DVD... (not incl.) to a video input **[1][2]**. Connect the sound output of that device to the audio inputs **[3][4]**.
- Make sure the engine is switched off.
- Connect the **red** +12VDC power cable **[5]** to the +12VDC power system of the car. Make sure there is no power on the connection wire (remove fuse).
- Connect the **black** ground cable **[6]** to the car ground.
- The monitor can switch on/over to AV2 automatically when reverse gear is selected. To enable this functionality, connect the **blue** reverse cable **[7]** to the reverse gear power circuit. Make sure there is no power on the connection wire (remove fuse). Connect the backing-up camera to video input **AV2 [2]**.
- Apply power to the system (re-insert fuses).

7. Use

- Switch on the monitor by pressing the ON/OFF button on the monitor **[G]** or remote control (⏻). Note that when connection to the reverse gear system is made, the monitor switches on automatically when reverse gear is selected.
- Select the video channel (AV1 or AV2) by pressing the video select button on the monitor **[F]** or remote control.
- Press the mode select button on the remote control to select the monitor aspect ratio: 16:9 or 4:3.
- Press the menu button **[C]** on the monitor or remote control to enter monitor setup. Use the menu button **[C]** to navigate through the settings; use the up (▲) **[D]** or down (▼) **[B]** buttons to change the settings (on the remote control, use the ► resp. ◀ buttons).

Menu option	setting	value
BRIGHT	brightness	0 ~ 40
CONTRAST	contrast	0 ~ 40
COLOR	colour	0 ~ 40
MODE	aspect ratio	16:9 or 4:3
TCON	image direction	LD = normal RD = mirrored horizontally RU = mirrored vertically LU = mirrored horizontally + vertically
LANGUAGE	menu language	English or Chinese
IR SELECT*	select IR sound output	IR1 - IR2 - OFF
RESET	reset	reset monitor to factory defaults

* Set the same channel on the IR headphone (MONT/HP, not incl.) with the channel selector.
IR1 = channel A, IR2 = channel B.

8. Maintenance

- Make sure the monitor is off before performing any maintenance activities.
- Use a soft damp cloth to clean the monitor. Do not apply excessive pressure on the display. **Do not use abrasive solutions or solvents.**

9. Battery

Refer to the illustration on page 2 of this manual.

- The remote control uses 1 battery type 3V lithium CR2025 battery (included).
- To (re)place the battery, press on the side of the battery cover **[1]** and pull **[2]** to slide it open.
- Insert the battery with the right polarity and close the battery compartment by pushing it back into the housing of the remote control until it snaps into place.



WARNING:

Do not puncture or throw batteries in fire. Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

10. Technical specifications

	MON7T1	MON9T1
display mode	TFT Active Matrix (16:9/4:3)	
screen size	7" (17.78cm)	9" (22.86cm)
resolution	800 (H) x 480 (V)	
number of pixels	384 000	
luminance	250 cd/m ²	
video input signal	1.0Vpp / 75 ohms (composite video signal)	
OSD function	horizontal/vertical image reversing, setting adjustment and volume	
power supply	monitor	max. 12VDC ±10%
	remote control	1 x 1.5V CR2025 battery (incl.)
dimensions	173 x 115 x 20 mm	219 x 142 x 20 mm
weight	360g	480g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product






Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Heb u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.



Voor meer informatie omtrent dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Gebruik het toestel enkel binnenshuis . Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op het toestel.
	Elektrocutiegevaar tijdens de installatie. Laat het systeem installeren door een geschoolde technicus.
	U mag de toestellen niet openen. U mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.
	Om veiligheidsredenen mag u de monitor tijdens het rijden van het voertuig NIET gebruiken!

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm tegen stof en extreme hitte.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

4. Eigenschappen

- 2 x video-/camera-ingangen en 1 x stereo audio-ingang
- digitale video-interface voor beelden hi-res beelden
- IR-oog voor hoofdtelefoon op het frontpaneel
- OSD (on-screendisplay)
- beeldinversie
- automatische schakeling PAL/NTSC
- functie achteruitrijcamera wordt automatisch ingeschakeld
- geleverd met: afstandsbediening, kabel, statief, inbouwframe voor hoofdsteunmontage,
- audio via optionele infrarood hoofdtelefoon (ordercode **MONT/HP**)

5. Omschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

A	display	E	IR-sensor
B	omlaag (▼)	F	videotoets (AV1/AV2)
C	menu-toets	G	aan-uitschakelaar
D	omhoog (▲)		

1	RCA geel	ingang video 1 (AV1)	5	rood	"+" 12 VDC
2	RCA geel	ingang video 2 (AV2)	6	zwart	"-" GND
3	RCA rood	ingang audio rechts	7	blauw	achteruitrijlamp
4	RCA wit	ingang audio links	8	8-pin	monitor

6. Installatie

Laat de monitor aansluiten door een geschoold technicus.

- Kies een geschikte montageplaats. Zorg dat het zicht van de bestuurder niet wordt belemmerd indien u de monitor in de wagen monteert.
- Plaats de montagebeugel en bevestig de monitor aan de beugel met behulp van de schroef of installeer de monitor in een hoofdsteun met behulp van het meegeleverde frame. Raadpleeg een professional in geval

van problemen. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade aangericht aan het interieur van het voertuig.

- Verbind de aansluiting **[8]** aan de monitor.
- Koppel een camera/video/dvd-speler... (niet meegeleverd) aan de video-ingang **[1][2]**. Zorg dat de motor uitgeschakeld is. Koppel de audio-uitgang aan de audio-ingangen **[3][4]**.
- Koppel de rode voedingskabel **[5]** aan het +12 VDC circuit van de wagen. Zorg ervoor dat de aansluitkabel niet wordt gevoed (verwijder de zekering).
- Koppel de zwarte kabel **[6]** aan de aarding van de wagen.
- De monitor kan automatisch ingeschakeld worden wanneer de wagen in achteruit gezet wordt. Koppel hiervoor de blauwe kabel **[7]** aan het achteruitrijdcircuit van de wagen. Zorg ervoor dat de aansluitkabel niet wordt gevoed (verwijder de zekering). Sluit de achteruitrijdcamera aan video-ingang **AV2 [2]**.
- Voed het circuit (plaats de zekeringen).

7. Gebruik

- Schakel de monitor in met de aan-uitschakelaar op de monitor **[G]** of op de afstandsbediening (⏻). Bij gebruik van de monitor als achteruitrijdhulp zal de monitor automatisch uitschakelen.
- Selecteer het videokanaal (AV1 of AV2) met de videotoets op de monitor **[F]** of op de afstandsbediening (VIDEO SELECT).
- Druk op de modustoets op de afstandsbediening (MODE SELECT) en selecteer het formaat: 16:9 of 4:3.
- Druk op de menu-toets **[C]** op de monitor of afstandsbediening om het instelmenu weer te geven. Verplaats de cursor met de menu-toets **[C]**; wijzig de waarden met **▲ [D]** of **▼ [B]** (gebruik **▶** of **◀** op de afstandsbediening).

Menuoptie	Instelling	Waarde
BRIGHT	helderheid	0 ~ 40
CONTRAST	contrast	0 ~ 40
COLOR	kleurschakering	0 ~ 40
MODE	beeldformaat	16:9 of 4:3
TCON	beeldrichting	LD = normaal RD = horizontaal gespiegeld RU = verticaal gespiegeld LU = horizontaal + verticaal gespiegeld
LANGUAGE	menutaal	Engels of Chinees
IR SELECT	IR audio-ingang	IR1 - IR2 - OFF
RESET	reset	fabrieksinstellingen herstellen

* Stel hetzelfde kanaal in op de hoofdtelefoon (MONT/HP, niet meegeleverd).
IR1 = kanaal A, IR2 = kanaal B.

8. Onderhoud

- Schakel de monitor uit.
- Reinig met een vochtige doek. Druk nooit te hard op het scherm. **Gebruik geen schuurmiddelen of solventen.**

9. De batterij

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

- De afstandsbediening wordt gevoed door 1 x 3 V lithiumbatterij type CR2025 (meegeleverd).
- Druk op de batterijhouder **[1]** en trek uit **[2]**.
- Plaats de (nieuwe) batterij (let op de polariteit) en duw de batterijhouder terug in de afstandsbediening.



WAARSCHUWING:

Doorboor geen batterijen en gooi ze niet in het vuur. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen weg van kinderen.

10. Technische specificaties

	MON7T1	MON9T1
displaymodus	TFT Active Matrix (16:9/4:3)	
afmetingen scherm	7" (17,78 cm)	9" (22,86 cm)
resolutie	800 (H) x 480 (V)	
aantal pixels	384 000	
helderheid	250 cd/m ²	
signaal video-ingang	1.0 Vpp / 75 ohm (composiet videosignaal)	
OSD-functies	beeldinversie op horizontale/verticale as, instellingen en volume	
voeding	monitor	max. 12 VDC ±10%
	afstandsbediening	1 x 1,5 V CR2025-batterij (meegelev.)
afmetingen	173 x 115 x 20 mm	219 x 142 x 20 mm
gewicht	360 g	480 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.



Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visitez notre site web www.velleman.eu.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur . Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Risque d'électrocution pendant l'installation. Confier l'installation à un personnel automobile agréé.
	Ne pas ouvrir l'afficheur ou la caméra. Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser le moniteur pendant la conduite du véhicule !

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

4. Caractéristiques

- 2 x entrée vidéo/caméra et 1 x entrée audio stéréo
- interface vidéo numérique pour des images en résolution
- oeil IR pour casque sur le panneau frontal
- OSD (affichage du menu à l'écran)
- inversion d'image
- commutation PAL/NTSC automatique
- activation automatique de la fonction de caméra de recul
- livré avec : télécommande, câbles, statif et cassette d'encastrement pour appuie-tête
- audio via casque d'écoute infrarouge optionnel (ref. MONT/HP)

5. Description

Se référer aux illustrations à la page **2** de cette notice

A	moniteur	E	capteur IR
B	bas (▼)	F	bouton vidéo (AV1/AV2)
C	bouton MENU	G	interrupteur marche/arrêt
D	haut (▲)		

1	RCA jaune	entrée vidéo 1 (AV1)	5	rouge	« + » 12 VCC
2	RCA jaune	entrée vidéo 2 (AV2)	6	noir	« - » GND
3	RCA rouge	entrée audio droite	7	bleu	feu de marche arrière
4	RCA blanc	entrée audio gauche	8	8 broches	moniteur

6. Installation

Confier la connexion du moniteur à un technicien qualifié.

- Choisir un emplacement de montage approprié. Assurer une bonne visibilité pour le conducteur lorsque le moniteur est monté dans un véhicule.
- Monter le support **[G]** et fixer le moniteur au support à l'aide de la vis ou l'installer dans un appuie-tête à l'aide de la cassette incluse. Demander conseil à un professionnel en cas de doutes. SA Velleman ne sera aucunement responsable d'endommagements survenus à l'intérieur du véhicule.
- Insérer le connecteur **[8]** au moniteur.
- Raccorder une caméra, un lecteur vidéo, un lecteur DVD, etc. (non inclus) à l'entrée vidéo **[1][2]**. Raccorder la sortie audio aux entrées audio **[3][4]**.
- S'assurer que le moteur du véhicule soit éteint.
- Raccorder le câble rouge **[5]** au système d'alimentation +12VCC du véhicule. Couper toute alimentation vers le câble de connexion (retirer le fusible).
- Raccorder le câble noir **[6]** à la masse du véhicule.
- Le moniteur intègre une fonction d'allumage/de commutation automatique lors de la mise en marche arrière. Raccorder le câble bleu **[7]** à l'alimentation de la marche arrière. Couper toute alimentation vers le câble de connexion (retirer le fusible). Raccorder la caméra à l'entrée vidéo **AV2 [2]**.
- Alimenter le système (réinsérer les fusibles).

7. Emploi

- Allumer le moniteur avec l'interrupteur marche/arrêt sur le moniteur **[G]** ou sur la télécommande (⏻). Un moniteur raccordé au circuit de marche arrière s'allume automatiquement lors de la mise en marche arrière.
- Sélectionner le canal vidéo (AV1 ou AV2) avec le bouton vidéo sur le moniteur **[F]** ou sur la télécommande (VIDEO SELECT).
- Sélectionner le format du moniteur (16:9 ou 4:3) avec le bouton mode sur la télécommande (MODE SELECT)
- Enfoncer MENU **[C]** sur le moniteur ou sur la télécommande pour afficher le menu de configuration. Naviguer dans le menu avec le même bouton MENU **[C]** ; modifier les valeurs avec **▲ [D]** ou **▼ [B]** (ou **▶** et **◀** sur la télécommande).

option	description	valeur
BRIGHT	clarté	0 ~ 40
CONTRAST	contraste	0 ~ 40
COLOR	couleur	0 ~ 40
MODE	format	16:9 ou 4:3
TCON	direction de l'image	LD = normal RD = horizontal inversé RU = vertical inversé LU = horizontal/vertical inversé
LANGUAGE	langue du menu	anglais ou chinois
IR SELECT*	sortie audio IR	IR1 - IR2 - OFF
RESET	rétablissement	rétablissement de la configuration d'usine

* Sélectionner le même canal sur le casque d'écoute IR (MONT/HP, non inclus).
IR1 = canal A, IR2 = canal B.

8. Entretien

- Éteindre le moniteur.
- Nettoyer avec un chiffon humide sans utiliser de pression excessive. **Éviter l'utilisation de produits abrasifs et de solvants.**

9. La pile

Se référer à l'illustration à la page **2** de cette notice.

- La télécommande est alimentée par une pile au lithium de 3 V type CR2025 (incluse).
- Remplacement : enfoncer la languette **[1]** et tirer **[2]** pour retirer le porte-pile.
- Insérer la pile en respectant la polarité. Réinsérer le porte-pile dans la télécommande.

AVERTISSEMENT :



Ne pas perforez les piles et ne pas les jeter au feu. Écouler les piles usagées selon la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Maintenir les piles à l'écart des enfants.

10. Spécifications techniques

	MON7T1	MON9T1
mode d'affichage	TFT Active Matrix (16:9/4:3)	
dimensions du moniteur	7" (17,78 cm)	9" (22,86 cm)
résolution	800 (H) x 480 (V)	
nombre de pixels	384 000	
luminance	250 cd/m ²	
signal d'entrée vidéo	1.0Vpp / 75 ohms (signal vidéo composite)	
fonctions menu à l'écran	inversion d'image sur axe horizontal/vertical, configuration et volume	
alimentation	moniteur	max. 12 VCC ±10%
	télécommande	1 pile 1.5V type CR2025 (incl.)
dimensions	173 x 115 x 20 mm	219 x 142 x 20 mm
poids	360 g	480 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **MONxT1**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Utilice el aparato sólo en interiores . No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Riesgo de descargas eléctricas durante la instalación. La instalación debe ser realizada por personal especializado.
	No abra la pantalla o la cámara. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	¡Por razones de seguridad, no utilice el monitor mientras está conduciendo!

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman**® al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

4. Características

- 2 x entrada de vídeo/cámara y 1 x entrada audio estéreo
- interfaz vídeo digital para imágenes de alta resolución
- ojo IR para auriculares del panel frontal
- OSD (visualización menú en la pantalla)
- inversión de la imagen
- conmutación PAL/NTSC automática
- activación automática de la función de cámara de aparcamiento
- incluye: mando a distancia, cables, soporte de mesa, marco de empotramiento para el reposacabezas
- audio por auriculares IR (ref. MONT/HP, opción)

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

A	pantalla	E	sensor IR
B	botón DOWN (▼)	F	botón de vídeo (AV1/AV2)
C	botón 'MENU'	G	interruptor ON/OFF
D	botón UP (▲)		

1	RCA amarillo	entrada de vídeo 1 (AV1)	5	rojo	"+" 12Vdc
2	RCA amarillo	entrada de vídeo 2 (AV2)	6	negro	"-" GND
3	RCA rojo	entrada de audio derecha	7	azul	faro de marcha atrás
4	RCA blanco	entrada de audio izquierda	8	8 polos	monitor

6. Instalación

La conexión del monitor debe ser realizada por un técnico cualificado.

- Elija un lugar de montaje adecuado. Asegúrese de que no se quite la vista al conductor al montar el monitor en un coche.
- Monte el soporte **[G]** y fije el monitor con el tornillo al soporte o instálelo con la casete incluida en un reposacabezas. Solicite el consejo de un profesional en caso de duda. Velleman NV no será responsable de ningún daño en el interior del vehículo.
- Introduzca el conector **[8]** al monitor.
- Conecte una cámara, un lector de vídeo, un lector DVD, etc. (no incl.) a la entrada de vídeo **[1][2]**. Conecte la salida de audio a la entrada de audio **[3][4]**.
- Asegúrese de que el motor del coche esté desactivado.
- Conecte el cable rojo **[5]** al sistema de alimentación +12VCC del coche. Desconecte cualquier alimentación al cable de conexión (quite el fusible).
- Conecte el cable negro **[6]** a la masa del vehículo.
- El monitor incorpora una función de activación/conmutación automática al poner el cambio del coche al circuito de marcha atrás. Conecte el cable azul **[7]** a la alimentación de la marcha atrás. Desconecte cualquier alimentación al cable de conexión (quite el fusible). Conecte la cámara a la entrada de vídeo **AV2 [2]**.
- Alimente el sistema (vuelva a introducir los fusibles).

7. Uso

- Active el monitor con el interruptor ON/OFF del monitor **[G]** o del mando a distancia (⏻). Un monitor conectado al circuito de marcha atrás se activa automáticamente al poner el cambio del coche al circuito de marcha atrás.
- Seleccione el canal de vídeo (AV1 o AV2) con el botón de vídeo del monitor **[F]** o el mando a distancia (VIDEO SELECT).
- Seleccione el formato del monitor (16:9 ó 4:3) con el botón 'mode' del mando a distancia (MODE SELECT).
- Pulse MENU **[C]** en el monitor o el mando a distancia para visualizar el menú de configuración. Navegue por el menú con el mismo botón MENU **[C]**; modifique los valores con ▲ **[D]** o ▼ **[B]** (o ► y ◀ del mando a distancia).

MONxT1

opción	descripción	valor
BRIGHT	brillo	0 ~ 40
CONTRAST	contraste	0 ~ 40
COLOR	color	0 ~ 40
MODE	formato	16:9 ó 4:3
TCON	dirección de la imagen	LD = normal RD = horizontal invertida RU = vertical invertida LU = horizontal/vertical invertida
LANGUAGE	idioma del menú	inglés o chino
IR SELECT*	salida de audio IR	IR1 - IR2 - OFF
RESET	reinicialización	restaurar los ajustes de fábrica

* Seleccione el mismo canal para los auriculares IR (MONT/HP, no incl.).
IR1 = canal A, IR2 = canal B.

8. Mantenimiento

- Desactive el monitor.
- Limpie el aparato con un paño húmedo sin aplicar demasiada presión. **Evite el uso de alcohol y de disolventes.**

9. La pila

Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario.

- El mando a distancia se alimenta por una pila de litio tipo CR2025 de 3V (incl.).
- Reemplazar la pila: Pulse la lengüeta [1] y tire [2] de ella para sacar el portapilas.
- Introduzca la pila al respetar la polaridad. Vuelva a introducir el portapilas en el mando a distancia.



¡OJO!

Nunca perforo las pilas ni las eche al fuego. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar la pila. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

10. Especificaciones

		MON7T1	MON9T1
modo de visualización		TFT Active Matrix (16:9/4:3)	
tubo de imagen		7" (17.78cm)	9" (22.86cm)
resolución		800 (H) x 480 (V)	
número de píxeles		384 000	
luminosidad		250 cd/m ²	
señal de entrada de vídeo		1.0Vpp / 75 ohm (señal vídeo compuesto)	
funciones OSD		inversión de la imagen en un eje horizontal/vertical, ajustes y volumen	
alimentación	monitor	máx. 12VDC ±10%	
	mando a distancia	1 x pila de 1.5V tipo CR2025 (incl.)	
dimensiones		173 x 115 x 20 mm	219 x 142 x 20 mm
peso		360g	480g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **MONxT1!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich . Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Stromschlaggefahr während der Installation. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren.
	Öffnen Sie das Gerät nicht. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Verwenden Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen NICHT wenn Sie ein Fahrzeug lenken!

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

4. Eigenschaften

- 2 x Video-/Kamera-Eingänge und 1 x Stereo Audio-Eingang
- digitale Video-Schnittstelle für hochauflösende Bilder
- IR-Auge für Kopfhörer der Frontplatte
- OSD (On-Screen Display)
- Spiegelbild
- automatische Schaltung PAL/NTSC
- Funktion Rückfahrkamera wird automatisch eingeschaltet
- Lieferumfang: Fernbedienung, Kabel, Tischständer, Bügel zur Kopfstützenmontage
- Audio über IR-Kopfhörer (Bestell-Nr. MONT/HP, Option)

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

A	Display	E	IR-Sensor
B	DOWN-Schalter (▼)	F	Videotaste (AV1/AV2)
C	MENU-Schalter	G	EIN/AUS-Schalter
D	UP-Schalter (▲)		

1	RCA Gelb	Eingang Video 1 (AV1)	5	Rot	"+" 12Vdc
2	RCA Gelb	Eingang Video 2 (AV2)	6	Schwarz	"-" GND
3	RCA Rot	Eingang Audio rechts	7	Blau	Rückfahrleuchte
4	RCA Weiß	Eingang Audio links	8	8-pol.	Monitor

6. Installation

Lassen Sie den Monitor von einem Fachmann anschließen.

- Wählen Sie einen geeigneten Montageort. Beachten Sie, dass die Sicht des Fahrers nicht behindert wird wenn Sie den Monitor im Wagen montieren.
- Installieren Sie den Montagebügel und befestigen Sie den Monitor mit der Schraube am Montagebügel oder installieren Sie den Monitor mit dem mitgelieferten Befestigungsrahmen in der Kopfstütze. Setzen Sie sich mit einem Sie Professional in Verbindung im Zweifelsfall! Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schäden angerichtet im Inneren des Fahrzeuges.
- Verbinden Sie den Anschluss **[8]** mit dem Monitor.
- Verbinden Sie Kamera/Video/DVD-Spieler... (nicht mitgeliefert) mit dem Video-Eingang **[1][2]**. Beachten Sie, dass den Motor ausgeschaltet ist. Verbinden Sie den Audio-Ausgang mit dem Audio-Eingang **[3][4]**.
- Beachten Sie, dass der Motor ausgeschaltet ist.
- Verbinden Sie das rote Netzkabel **[5]** mit dem +12 VDC Kreis der Wagen. Beachten Sie, dass das Anschlusskabel nicht versorgt wird (entfernen Sie die Sicherung).
- Verbinden Sie das schwarze Kabel **[6]** mit der Masse des Wagens.
- Der Monitor kann automatisch beim Einlegen des Rückwärtsganges eingeschaltet werden wenn. Verbinden Sie hierfür das blaue Kabel **[7]** mit dem Rückfahrkreis des Wagens. Beachten Sie, dass das Anschlusskabel nicht versorgt wird (entfernen Sie die Sicherung). Verbinden Sie die Rückfahrkamera mit dem Video-Eingang **AV2 [2]**.
- Versorgen Sie den Kreis (installieren Sie die Sicherungen).

7. Anwendung

- Schalten Sie den Monitor mit dem EIN/AUS-Schalter des Monitors **[G]** oder der Fernbedienung (☺) ein oder aus. Beim Einlegen des Rückwärtsganges wird der Monitor automatisch aktiviert.
- Wählen Sie den Videokanal (AV1 oder AV2) mit der Videotaste des Monitors **[F]** oder der Fernbedienung (VIDEO SELECT).
- Drücken Sie die Modustaste der Fernbedienung (MODE SELECT) und wählen Sie das Format aus: 16:9 oder 4:3.
- Drücken Sie auf die MENU-Taste **[C]** des Monitor oder der Fernbedienung um das Einstellmenü anzuzeigen. Verschieben Sie den Cursor mit der MENU-Taste **[C]**; Ändern Sie den Wert mit **▲ [D]** oder **▼ [B]** (verwenden Sie **▶** oder **◀** auf der Fernbedienung).

Menü-Option	Einstellung	Wert
BRIGHT	Helligkeit	0 ~ 40
CONTRAST	Kontrast	0 ~ 40
COLOR	Farbton	0 ~ 40
MODE	Bildformat	16:9 oder 4:3
TCON	Bildrichtung	LD = normal RD = horizontal gespiegelt RU = vertikal gespiegelt LU = horizontal + vertikal gespiegelt
LANGUAGE	Menü-Sprache	Englisch oder Chinesisch
IR SELECT*	IR Audio-Eingang	IR1 – IR2 - OFF
RESET	Rücksetzung	Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

- * Stellen Sie denselben Kanal für den Kopfhörer ein (MONT/HP, nicht mitgeliefert).
IR1 = Kanal A, IR2 = Kanal B.

8. Wartung

- Schalten Sie den Monitor aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie dabei keinen übermäßigen Druck. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

9. Die Batterie

Siehe Abbildung, Seite **2** der Bedienungsanleitung.

- Die Fernbedienung funktioniert 1 x 3V-Lithiumbatterie, Typ CR2025 (mitgeliefert).
- Drücken Sie den Batteriehalter **[1]** und ziehen Sie aus **[2]**.
- Legen Sie die (neue) Batterie (Beachten Sie die Polarität) ein und schieben Sie den Batteriehalter zurück in die Fernbedienung.

WARNUNG:



Durchbohren Sie die Batterien nicht und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterie. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

10. Technische Daten

		MON7T1	MON9T1
Displaymodus		TFT Active Matrix (16:9/4:3)	
Bildschirmgröße		7" (17.78cm)	9" (22.86cm)
Auflösung		800 (H) x 480 (V)	
Pixelanzahl		384 000	
Helligkeit		250 cd/m ²	
Video-Eingangssignal		1.0Vpp / 75 Ohm ("Composite" Videosignal)	
OSD-Funktion		Spiegel links-rechts, Einstellungen und Lautstärke	
Stromversorgung	Monitor	max. 12VDC ±10%	
	Fernbedienung	1 x 1.5V-Batterie CR2025 battery (mitgeliefert)	
Abmessungen		173 x 115 x 20 mm	219 x 142 x 20 mm
Gewicht		360g	480g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber caps, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
 - Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
 - Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
 - Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
 - The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
- The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de aankoopsum bij ontdekking van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Val niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof,

vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenu ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;
 - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
 - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être

dument conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

- conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.



Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual por falta de ganancias;
- partes o accesorios que deben ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)



Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme

auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
 - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
 - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
 - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**